



UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES

Український Музей-Архів

Summer 2021

Director Emeritus and Resident Scholar

Andrew Fedynsky

Staff

Taras Szmaga, Sr., Executive Director

Aniza Kraus, Curator

Walter Ciszewycz, Merchandise Manager

Board of Directors

Paul Burlij, President

Kristina Kvartsyana, Secretary/Outreach Chair

Natalie Strouse, CPA, Treasurer

Nancy Stecyk, Collections Chair

Michael Dobronos

Andrew Fedynsky

Dr. George Jaskiw

Petro Lawriw

Dr. Taras Mahlay

Mike McLaughlin

Dr. Borys Pakush

Nadiya Petriv

Advisors

Marta Mudri

Dr. Natalie Kononenko

Dr. Orysia Kulick

Ihor Kowalysko

Janis Purdy



OH CARES



cuyahoga
arts & culture
strengthening community

The Ukrainian Museum-Archives is generously
funded by Cuyahoga County residents through
Cuyahoga Arts and Culture

UMA REOPENING

ВІДКРИТТЯ UMA

THE UKRAINIAN MUSEUM- ARCHIVES IS OPEN FOR BUSINESS!!!

To celebrate our reopening please join us on

Friday, August 13 | 5:00 pm -9:00 pm.

- Please join us with a reception to see our new look, meet our researchers and archivists, our wonderful staff, and Board members.
- Learn about present and future projects, take a tour of the facilities, view a presentation of future building upgrades and construction.
- UMA has expanded its gift shop area and updated the gift shop website where patrons can purchase items on-line.

UMA hours will be Tuesday through Saturday, 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Follow us for upcoming events and updates being made at the UMA.

We are on Facebook and Instagram:

Facebook : @ukrainianmuseumarchive | Instagram: @umacleveland

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ-АРХІВ ЗНОВУ ВІДЧИНЕНИЙ!!!

Щоб відсвяткувати наше відкриття, будь ласка, приєднуйтеся до нас

13 серпня | з 17:00 до 21:00.

- Будь ласка, приєднуйтеся до нас на прийомі, щоб побачити наш новий вигляд, познайомитися з нашими дослідниками та архівістами, нашими чудовими працівниками та членами Правління.
- Дізнайтеся про сучасні та майбутні проекти, зробіть екскурсію об'єктами, перегляньте презентацію майбутніх модернізацій будівель та будівництва.
- UMA розширила зону сувенірного магазину та оновила веб-сайт сувенірного магазину, де можна придбати товари в режимі онлайн.

Години Музей Архів працюватиме з вівторка по суботу, з 10:00 до 15:00.

та слідкуйте за нашими майбутніми подіями та оновленнями.

Доєднуйтеся до наших сторінок на:

Facebook : @ukrainianmuseumarchive | Instagram: @umacleveland

MISSION: To Preserve and Share Ukrainian Culture and the Immigrant Experience

DR. BOHDAN CZEPAK (1937-2021)

Доктор Богдан Чепак (1937 – 2021)

The UMA community was deeply saddened when Board Member Dr. Bohdan R. Czepak and life-long activist and leader in greater Cleveland passed away on April 9, 2021 after an extended illness. He was 83. Dr. Czepak's memory will live on at the UMA—he left \$610,000 for our Museum-Archives. He was also a staunch supporter of the National University at Ostroh Academy in Ukraine—a partner institution with the UMA—which will also benefit from his financial legacy.

Professionally, Dr. Czepak was a plastic surgeon at the Cleveland area hospitals specializing in hand surgery. In addition to his advocacy for the UMA, Dr. Czepak spent countless personal time building the Cleveland Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union where he held leadership posts for 39 years and was very involved with the Ukrainian Youth Association (CYM).

Bohdan was born May 3, 1937 in Western Ukraine. On September 11, 1949 his family traveled to the United States where they became citizens and made their home in Warren, Ohio. He received an undergraduate Degree in Engineering and Biology in 1959 from Youngstown State University and subsequently earned his Medical Degree from Ludwig-Maximilians University in Munich, Germany in 1970. While in Munich, he worked with leading figures in the Ukrainian liberation struggle and served as a translator for Ukrainian witnesses at the trial of KGB assassin Bohdan Stashynsky who murdered OUN leaders Lev Rebet and Stepan Bandera.

In addition to his princely financial donation, Dr. Czepak left several art pieces and his extensive library of books about Ukraine to the UMA. The UMA intends to honor his memory by naming a room after him and dedicating an endowment fund to help insure the future for the institution he loved so much. We will list those who donated in Dr. Czepak's memory in the 2021 Annual Report.

Спільнота УМА з глибоким сумом сприйняла звістку про смерть члена Ради музею та палкого активіста Клівлендської громади, доктора Богдана Чепака, котрий помер 9 квітня 2021 року, на 83-му році життя, після тривалої хвороби. В пам'ять про себе, доктор Чепак залишив для нашого музею-архіву спадщину у \$ 610,000. Він також був вірним прихильником Національного Університету “Острозька академія” в Україні, що також отримує користь від спадщини доктора Чепака як партнер УМА.



У професійній сфері, доктор Чепак був пластичним хірургом у лікарнях Клівленда та спеціалізувався на хірургії кисті. Поза професійною діяльністю, на додаток своїй посвяті та підтримці УМА, доктор Чепак присвятив незліченну кількість особистого часу, на створення та функціонування Клівлендського Федерального Кредитового Кооперативу “Самопоміч”, займаючи в ньому керівні посади протягом 39 років, а також був активно задіяний у справах Спілки Української Молоді (СУМ).

Богдан народився 3 травня 1937 року у Західній в Україні. 11 вересня 1949 року його сім'я виїхала до Сполучених Штатів та оселилася в Уоррені, штат Огайо. В 1959 році, Богдан отримав ступінь бакалавра політехнічних наук та біології в Державному Університеті Янгстауна, а згодом пізніше, в 1970 році, здобув ступінь медика в Університеті Людвіга-Максиміліана, що в Мюнхені, Німеччина. Перебуваючи в Мюнхені, він працював з провідними діячами української визвольної боротьби і служив перекладачем для українських свідків на суді над вбивцею КДБ, Богданом Сташинським, який знищив лідерів ОУН Льва Ребета та Степана Бандеру.

Окрім своєї щедрої фінансової пожертви, доктор Чепак залишив для музею кілька творів мистецтва та велику бібліотеку книг про Україну. УМА має намір вшанувати його пам'ять, назвавши його ім'ям кімнату та створити грошовий фонд, який допоможе фінансувати майбутні потреби закладу, який він так палко любив. У щорічному звіті за 2021 рік ми перелічимо тих, хто надіслав пожертви до музею в пам'ять про Богдана Чепака.

FUND “THE FUTURE OF UMA - TODAY”

ФОНД “МАЙБУТНЄ УМА – СЬОГОДНІ”

Over the course of the past 20 or so years, the UMA has expanded into a campus with three buildings and a parking lot while providing service to the community and to scholars worldwide. We've invested well over a million dollars in capital improvements and expansion. We spend well over \$100,000 a year for our programs, including an acclaimed summer intern program that includes student stipends. With all that, we are debt-free thanks to a regular flow of membership donations and generous donations from philanthropists. We now urgently have to invest a portion of the Czepak legacy sum into the UMA appearance, badly needed maintenance projects, and also upgrades to our environmental controls. However, we will maintain a portion of the Czepak legacy for emergency funds and put away a significant sum for the “The Future of UMA - Today” fund to assure the next generation of cultural activists of financial growth and insurance against any emergency.

We are grateful for every donation to the UMA and recognize that for some, \$100 is as generous as \$100,000 might be for someone else. All gifts are acknowledged and immensely appreciated. That is why we appeal to donors, large and small, to contribute to our new fund “The Future of UMA - Today”. We accept cash, stock, IRAs, others. Donate your way. And we have professional financial managers who advise and oversee investments to make sure they are safe and grow financial dividends. Please contact the UMA at 216-781-4329 or staff@umacleveland.org to discuss how you might be able to contribute. Thank you for your consideration!

Протягом останніх 20-ти років УМА розширився до комплексу з трьома будівлями та автостоянкою, що надає архівні послуги громаді та науковцям у всьому світі. Музей вклав значно більше мільйона доларів в різні капітальні проекти. Ми витрачаємо на наші програми більше \$100,000 доларів на рік, включаючи відому літню стажувальну програму студентів з оплатою стипендій. Попри чисельні витрати, УМА не має боргів завдячуючи регулярному потоку членських внесків та щедрих пожертв від меценатів. Зараз нам терміново доводиться інвестувати значну частину спадщини Чепака в зовнішній вигляд приміщень УМА, вкрай необхідні проекти технічного обслуговування, а також модернізацію нашого екологічного контролю. Однак, ми збережемо частину спадщини для фондів надзвичайних ситуацій, а з решти коштів створимо фонд “Майбутнє УМА - Сьогодні”, щоб забезпечити майбутнє Музею та застрахувати його від будь-яких надзвичайних ситуацій.

Ми вдячні за кожну пожертву УМА і визнаємо, що для когось \$100 є настільки ж багато, як і \$100,000 доларів для когось іншого. Ми безмежно цінуємо всі ваші внески. Ми закликаємо великих та малих донорів внести свій внесок у наш новий фонд “Майбутнє УМА - Сьогодні”. Ми приймаємо готівку, акції, ІРА тощо – жертвуйте згідно ваших можливостей! У нас є професійні фінансові менеджери, які надають консультації та контролюють інвестиції, щоб переконатись, що вони в безпеці та отримують масимальні фінансові дивіденди. Будь ласка, зв'яжіться з УМА за номером 216-781-4329 або на staff@umacleveland.org, щоб обговорити, як ви можете зробити свій внесок. Дякуємо за вашу чуйність та увагу!



Summer garden in the back yard of the UMA campus
Літній город посаджений у дворі УМА.



Hollyhocks in the UMA flower garden.
Мальви в квітнику УМА.

CANALWAY PARTNERS

КАНАЛВЕЙ ПАРТНЕРС

In our outreach to the community, we often say that the UMA is not just a Ukrainian museum, we're an American museum. On July 9th, we partnered with Canalway Partners and Tremont West Development Corporation to co-sponsor a 90-minute self-guided tour and chalk art-walk on the theme of "Tremont: Epicenter of Immigration." The UMA and Lemko Hall were highlights of the tour which started in Lincoln Park across from the Museum. The renowned band, Harmonia, performed live from the porch at the UMA featuring traditional Ukrainian troista muzyka. The Canalway Partners website noted that "Undoubtedly this music was frequently played in Tremont during its heyday as a center of immigration."

Звертаючись до громади, ми часто говоримо, що УМА - це не просто український музей, УМА - це американський музей. 9 липня ми співпрацювали з компаніями Каналвей Партнерс та Трімонт Вест Дівелопмент Корпорейшн, щоб спільно спонсорувати 90-хвилинну екскурсію та мистецьку прогулянку крейдою на тему "Трімонт - Епіцентр імміграції". УМА та Лемківський зал були головними місцями екскурсії, яка розпочинається у парку Лінкольна, що навпроти Музею. Відомий гурт "Гармонія" виступив з веранди УМА із традиційною українською троїстою музикою. На веб-сайті Каналвей Партнерс зазначено, що "Безперечно, ця музика часто звучала в Трімонті під час свого розквіту як центру імміграції".



Enjoying "Harmonia" play on the UMA front lawn
Гості УМА насолоджуються троїстою музикою у виконанні гурту "Гармонія".



"Harmonia"
band performing
on the UMA
front porch

Концерт гурту
"Гармонія" на
ганку УМА.

Tremont: Epicenter of Immigration

• SELF-GUIDED TOUR & ART-WALK •



10 St. Andrew Kim Korean Catholic

11 Ukrainian Museum-Archives

12 Lemko Hall

13 St. John Cantius Church

9 Holy Ghost Byzantine

8 St. Augustine Roman Catholic Church

7 Iglesia Pentecostal El Calvario

1 Lincoln Park Gazebo

14 Our Lady of Mercy

2 Merrick House

6 Pilgrim Congregational United Church of Christ

4 St. George Antiochian Orthodox Christian Church

3 Lincoln Park Baths

5 Zion United Church of Christ

As you stroll through the neighborhood, you'll read fascinating facts and learn about the central role Tremont played in Cleveland's story of immigration.

Along the way, you'll encounter local artists creating chalk artworks inspired by Cleveland immigration stories.

1 Lincoln Park Gazebo 1200 Starkweather Ave.

2 Merrick House 1050 Starkweather Ave.

3 Lincoln Park Baths 1201 Starkweather Ave.

4 St. George Antiochian Orthodox Christian Church 2587 West 14th St.

5 Zion United Church of Christ 2716 West 14th St.

6 Pilgrim Congregational United Church of Christ 2592 West 14th St.

7 Iglesia Pentecostal El Calvario 2536 West 14th St.

8 St. Augustine Roman Catholic Church 2486 West 14 St.

9 Holy Ghost Byzantine 1415 Kenilworth Ave.

10 St. Andrew Kim Korean Catholic 2310 West 14th St.

11 Ukrainian Museum-Archives 1202 Kenilworth Ave.

12 Lemko Hall 1046 Literary Rd.

13 St. John Cantius Church 906 College Ave.

14 Our Lady of Mercy 2425 West 11th St.

www.canalwaypartners.com

INTERNS

НАШІ ІНТЕРНИ

When Nicholas Suprenenko donated \$140,000 to help the UMA launch a scholarship program for summer interns interested in Ukrainian culture, we had no idea the program would be going strong for nearly twenty years now. During that time, we have hosted scores of students who cataloged our collections, helped prepare exhibits, welcomed guests and provided landscaping services. This year, we had nine interns, including three from the University of Notre Dame whose stay at the UMA was funded by the Nanovic Institute for European Studies at ND. Here are the 2021 UMA Summer Interns who not only received a stipend, but can also put their experience on a resume as they look for future jobs:

Emma Ackerley: University of Notre Dame

Will Cartwright: The Ohio State University

Daniel Jarosewych: Walsh Jesuit High School

Nicholas Jarosewych: Miami University of Ohio

Alexis Kelly: University of Notre Dame

Anastasia Matuszak: University of Notre Dame

Larissa Strouse: DePaul University

Lesya Zappernick: Ohio University (graduated in 2021)

Andriy Zborowsky: Highland High School

Коли Микола Супрененко пожертвував \$140,000 УМА щоб розпочати стипендіальну програму для літніх інтернів, які цікавляться українською культурою, ми не сподівались, що ця програма проіснує біля двадцяти років. Протягом цього часу, ми приймали десятки студентів, які каталогізували наші колекції, допомагали готувати виставки, приймали гостей та надавали послуги з благоустрою. Цього року у нас було дев'ять стажерів, у тому числі троє з Університету Нотр-Дам, перебування яких в УМА фінансував Інститут Європейських Досліджень Нановика при Університету Нотр Дам. Ось наші літні інтерни 2021 року, які не тільки отримували стипендію, але й могли додати новий досвід до своїх резюме.

Емма Акерлей: Університет Нотр Дам

Увілл Картрайт: Державний Університет Огайо

Данило Ярошевич: Школа Волша Єзуїта

Микола Ярошевич: Університет Маямі, Огайо

Алексіс Келлі: Університет Нотр Дам

Анастасія Матушак: Університет Нотр Дам

Лариса Штраус: Університет ДеПол

Леся Заперник: Університет Огайо (випускниця 2021 року)

Андрій Зборовський – Школа Хайленд



UMA Intern Dan Jarosewich and UMA volunteer Tim Jarosewich shifting newspapers in the UMA stacks / інтерн музею Данило Ярошевич та волонтер Тимофій Ярошевич складають газети в архіві.



Summer intern, Lesya Zappernick, is sorting donated items / інтерн Леся Заперник сортує подаровані музею речі.



UMA interns Emma Ackerley and Anastasia Matuszak arranging ceramics on the first floor / інтерни УМА Емма Акерлей та Анастасія Матушак облаштовують керамічні вироби на першому поверсі

ADDITIONAL PHOTOS ON BACK PAGE

2021 UMA DONORS

(as of July 21, 2021)

Many thanks to all who have already submitted memberships and donations to the UMA for 2021. In this trying time, we need your continued financial support to preserve and share the treasures we have. Please make a donation to the UMA today! Your generosity is keeping us going! Thank you!

Щиро дякуємо всім, хто вже вніс членські внески та пожертвував в УМА в 2021 році. У цей нелегкий час нам потрібна постійна фінансова підтримка, щоб зберегти та поділитися скарбами, які ми маємо. Будь ласка, зробіть пожертву для УМА сьогодні! Дякуємо!

Every effort is made to recognize our generous donors. Please notify us if a correction is needed.

\$609,624.00

Dr. Bohdan Czepak Estate

\$18,200

PPP-PayrollProtectionProgram

\$4,000-8,000

Cuyahoga Arts & Culture
Ms. Nancy Stecyk
Eaton Corp Charitable Fund Grant
Poltavsky Vechir
Mr. Roman Wasylyszyn

\$1,200-2,000

Mr. & Mrs. Zenon & Dozia Krislaty
Helen Jarem & Taras Szmagala, Jr.
Mrs. Irene Zenczak

\$1,000

Mr. & Mrs. George & Christine Fedynsky
Mr. Peter Fedynsky
Goldman Sachs Employee Match Program
Mr. & Mrs. Geoffrey J. & Helen Boyko
Greenleaf
Mr. Michael Kowalysko
Ms. Dzvinka Kryshthalowych
Dr. & Mrs. Paul & Connie Omelsky
Dr. Boris Rakowsky

\$400-500

Mr. Michael G. Dobronos, Esq.
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky
Dr. & Mrs. Damian & Rachel Hruszkewycz
Ms. Anizia Karmazyn
Mr. Ihor Kowalysko
Motria Kuzycz & Andrew Maleckiy
Dr. & Mrs. Borys & Leslie Pakush
Dr. & Mrs. Stephan & Tamara Tymkiw
Ukrainian Bandurist Chorus Intern Fund

\$250-300

Mr. Myron Dobriansky
Mr. & Mrs. Michael & Tamara Fedun
Sr. Judge & Mrs. Bohdan & Myroslava Futey
Ms. Valentina Gluch
Ms. Kristina Kvarstysana
Drs. Taras & Natalia Mahlay
Rev. Theodore Marszal
Mrs. Natalie Miahky
Mrs. Vera Molls
Dr. & Mrs. Bohdan & Christina Pichurko
Mr. Steve Popovich
Ms. Myroslawa Tesluk
Mr. & Mrs. Myron & Oresta Zadony

\$125-200

Dr. & Mrs. Yuri & Irena Deychakiwsky
Progressive Insurance Foundation (empl
match)
Dr. & Mrs. Walter & Luda Grossman

Dr. & Mrs. Zenon & Myroslawa Holubec
Mr. Bohdan Krislaty
Mrs. Maria Lisowsky
Mr. Adam Misztal
Charles Stewart Mott Foundation (empl
match)
Mr. & Mrs. Ihor † & Stephanie Oljar
Dr. Christine Rakowsky
Ms. Lilly Straith
Mr. Russ Straith
Ukrainian National Credit Union Association
Mr. & Mrs. Marion & Lydia Vyrsta
Mr. & Mrs. Taras & Darlene Zacharyj

\$100

Mr. & Mrs. Myron & Marusia Antoniow
Mr. & Mrs. Eugene & Olena Apostoluk
Dr. & Mrs. Volodymyr & Lydia Bazarko
Ms. Marie Bohuslawsky
Mr. Timothy Boyko
Mr. & Mrs. Walter & Jaroslava Ciszewycz
Mr. & Mrs. John & Olya Czerkas
Dr. & Mrs. Dionisij & Oksana Demianczuk
Mrs. Nadia Deychakiwsky
Mr. Nick Dolbin
Mr. & Mrs. Victor & Andrea Dolbin
Mr. & Mrs. Walter & Helen Dolbin
Mr. & Mrs. Michael & Eva Hecner
Dr. & Mrs. John & Gail Holian
Mr. & Mrs. Lev & Halyna Holubec
Mrs. Olha Ilczyszyn
Mrs. Martha Jarosewich-Holder
Mr. & Mrs. Terrence & Katia Kaiser
Mr. & Mrs. George & Vera Kap
Ms. Lidia Karmazyn
Mr. & Mrs. Jaroslaw & Mary Kmiotek
Mr. Michael Kopczyk Jr
Mrs. Patricia Krutyholowa
Dr. & Mrs. Myron & Lesia Kuropas
Ms. Ksenia Kuzmycz
Mr. & Mrs. Bohdan & Oksana Kuzyszyn
Dr. & Mrs. Michael & Marta Laluk
Prof. & Mrs. Jaroslaw & Alla Leshko
Dr. & Mrs. Ihor & Iryna Mahlay
Ms. Irene Martyniuk
Mr. & Mrs. Roman & Adriana Mironovich
Mr. & Mrs. William & Romana Murmann
Mrs. Orysia Palazij
Mrs. Irene Pavlyshyn
Ms. Romana Peluszkewycz
Mr. & Mrs. Alexander & Toni Pohulij
Ms. Tamara Polansky
Mr. Leo Samokieszyn
Mr. & Mrs. Doug & Pam Seeley
Stecyk Family
Mr. & Mrs. Roman & Olena Szemeczko
Mr. & Mrs. George † & Oksana Tarasiuk
Mrs. Maria Terpylak
Mrs. Olga Trotch Wutsch
Mr. John Zayac

\$50-75

Ms. Lydia Apostoluk
Mr. Stefan A. Apostoluk
Mr. & Mrs. David & Anna Barrett
Mrs. Kateryna Bebko
Dr. Ihor Bemko
Rev. Deacon & Mrs. Donald & Jean Billy
Ms. Deborah A. Bluemel
Mrs. Jennie Bochar
Mr. Nicholas Boros
Mr. & Mrs. Michael & Nina Burdiak
Mr. & Mrs. Andrij & Luba Chornodolsky
Mr. & Mrs. James & Lisa Ciocia
Ms. Olha Czmola
Mr. & Mrs. Andrij & Lida Demjanczuk
Oksana Pronych & Nicholas Deychakiwsky
Dr. Daria Dykyj
Mr. Michael Fedynsky
Ms. Olesia Fedynsky
Mr. & Mrs. Theodosij & Lucia Hryciw
Mr. & Mrs. Adrian & Sonia Karmazyn
Mr. & Mrs. Steven & Tania Kosmos
Mr. & Mrs. Roman & Alexandra Kowcz
Oksana Pelts & Pavlo Krysa
Mrs. Hannah Prydatkevych Kuchar
Mr. George Kuzmowycz
Mr. Andrew Martyniuk
Mr. & Mrs. Bohdan & Irene Milan
V. Rev. & Mrs. John & Mary Anne
Nakonachny
Dr. & Mrs. Taras & Tanya Napora
Mr. & Mrs. Orest & Maria Nebesh
Mr. & Mrs. John & Alice Olenchuk
Ms. Marianna Wakulowska

up to \$49

Mr. Walter Anikienko
Ms. Kathleen T. Dennison
Mr. & Mrs. Robert & Rose Dmytryk
Ms. Audrey Fedak
Mrs. Daria Jarosewich
Mr. Michael Keating
Mrs. Luba Poniatyszyn Keske
Mr. & Mrs. Bohdan & Vera Skop
Kniahynskyj
Ms. Larissa Korth
Mrs. Stephanie Kaluszyk Korth
Mrs. Maria Krislaty
Rev Dr. & Mrs. Michael & Iryna L. Kulick
Mr. & Mrs. Inger & Judy Kuzych
Mr. & Mrs. Bohdan & Stephanie Liszniansky
Mr. Walter Liszniansky
Mr. & Mrs. Howard & Sue Maier
Mrs. Oksana Sokolyk
Dr. & Mrs. Orest & Irena Stecyk
Mrs. Julia Trotch
Mrs. Tatiana Trotch †
Ms. Martha Wiegand

Ways to Donate

Donate via check, cash or credit card:

Memberships, memorial
donations, celebratory donations,
"Preserving our Campus"
campaign, UMA Intern Fund.

Company matching gift:

If your company has a matching
donation program please enclose
your company's matching gift
form when you make your
contribution.

Distribution from an IRA account:

Avoid taxes on transfers from
your IRA while satisfying annual
required minimum distributions.

Gifts from a Donor Advised Fund:

Obtain a charitable income tax
deduction in the year of your gift
and subsequently make annual
recommendations on gifts to the
UMA from your Donor Advised
Fund.

Planned giving options:

Testamentary bequests, shares of
stocks or insurance annuities.

Please contact the UMA
to discuss your planned
giving options to support
the Museum in further detail
at 216.781.4329 or by email:
staff@umacleveland.org.

Будь ласка, звертайтеся
до УМА, щоб обговорити
ваші можливі варіанти
підтримки Музею більш
детально на 216.781.4329 або
електронною поштою: staff@
umacleveland.org.



UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES

Український Музей-Архів

1202 KENILWORTH AVENUE
CLEVELAND, OHIO 44113
TEL. 216-781-4329

WWW.UMACLEVELAND.ORG

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
CLEVELAND, OHIO
PERMIT NO. 3046



INTERNS НАШІ ІНТЕРНИ

← Alexis Kelly / Алексіс Келлі

Will Cartwright and Nick Jarosewich installing pavers in the garden / Увілл Картрайт і Микола Яросевич встановлюють бруківку в саду →



← From the left to the right: Emma Ackerley, Anastasia Matuszak, and Alexis Kelly, Notre Dame University / Зліва направо: Емма Екерлей, Анастасія Матушак та Алексіс Келлі, Університет Нотр-Дам

Alexis Kelly, Emma Ackerley and Anastasia Matuszak with their favorite UMA ceramic piece / Алексіс Келлі, Емма Акерлей та Анастасія Матушак з їх улюбленим керамічним виробом UMA →

